

Porównanie tłumaczeń Rzymian 11:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Panie, — proroków Twych zabili, — ołtarze Twe zburzyli, a ja zostałem pozostawiony sam i szukają — duszy mej.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Panie proroków Twoich zabili i ołtarze Twoje zburzyli i ja zostałem pozostawiony sam i szukają duszy mojej
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Panie, Twoich proroków pozabijali, Twoje ołtarze poburzyli, zostałem tylko ja sam – i mojej duszy szukają.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Panie, proroków Twych zabili, ołtarze Twe zburzyli, i ja zostałem pozostawiony sam, i szukają duszy mej.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Panie proroków Twoich zabili i ołtarze Twoje zburzyli i ja zostałem pozostawiony sam i szukają duszy mojej
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Panie, Twoich proroków pozabijali; Twoje ołtarze — poburzyli; zostałem ja sam, a i na moje życie nie przestają czyhać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Panie, pozabijali twoich proroków i zburzyli twoje ołtarze; tylko ja sam zostałem i czyhają na moje życie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Panie! Proroki twoje pomordowali i ołtarze twoje zburzyli, a zostałem ja sam i szukają duszy mojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Panie, Proroki twoje pobili, ołtarze twoje poobalali, a jam sam zostałem i szukają dusze mojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Panie, proroków Twoich pozabijali, ołtarze Twoje powywracali. Ja sam tylko zostałem, a oni na życie moje czyhają.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Panie, proroków twoich pozabijali, ołtarze twoje poburzyli; i zostałem tylko ja sam, lecz i na moje życie nastają.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Panie, pozabijali Twoich proroków, zburzyli Twoje ołtarze, mnie samego pozostawili i nastają na moje życie?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Panie, pozabijali Twoich proroków, rozwalili Twe ołtarze. Ja sam zostałem, a oni nastają na moje życie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	„Panie, Twoich proroków zabili, ołtarze Twoje zburzyli. Zostałem tylko ja. A i na moje życie nastają”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Panie, twoich proroków pomordowali,

¹⁾ <x>110 19:10</x>

			zburzyli twoje ołtarze, zostałem sam i nawet na moje życie czyhają.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	'Panie, oni pozabijali Twoich proroków, zburzyli Twoje ołtarze, zostałem tylko ja sam i czyhają na moje życie!'
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи, повбивали твоїх prorokів, порозбивали твої вівтарі, а я залишився сам, і шукають моєї душі?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Panie, Twoich proroków zabili, Twoje ołtarze zburzyli, i ja sam zostałem pozostawiony; zatem szukają mojej duszy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Adonai, proroków Twych pozabijali i poburzyli Twe ołtarze, Ja zaś sam jeden zostałem, a i mnie chcą zabić!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"Panie, proroków twoich pozabijali, ołtarze twoje wykopali i zostałem tylko ja sam, a oni nastają na moją duszę".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	„Panie, pozabijali Twoich proroków i zburzyli Twoje ołtarze. Zostałem sam, a oni chcą zabić także mnie”.